



Hiszpan i Polka
Twoja akademia de Español

GUÍA PRÁCTICA GRATUITA - NIVEL A1

Pronombres personales

Quién habla, quién escucha y quién se puede ocultar.

1 - PERSONA

yo - tú - ella

Identifica quién participa.

2 - DECIDE

visible u oculto

Mira primero la forma verbal.

El verbo muchas veces ya muestra la persona.



Cuatro decisiones para elegir un pronombre

Cztery decyzje przy wyborze zaimka

El pronombre señala a la persona; el verbo muchas veces ya la muestra. Sigue esta ruta antes de escribirlo.

Zaimek wskazuje osobę, ale czasownik często już ją pokazuje. Przed zapisaniem zaimka przejdź cztery kroki.

1 · IDENTIFICA

¿Quién habla, escucha o actúa?

Ustal, kto mówi, słucha lub wykonuje czynność.

2 · ELIGE

yo · tú · él · ella...

Wybierz odpowiedni zaimek.

3 · MIRA EL VERBO

¿La forma ya muestra la persona?

Sprawdź, czy forma czasownika wskazuje osobę.

4 · DECIDE

Omíte o usa para aclarar.

Pomiń zaimek albo użyj go dla jasności.



Una persona cada vez

Liczba pojedyncza

Posición / Pozycja	Pronombre	Ejemplo
Habla / Mówi	yo	(Yo) soy Marta.
Escucha / Słucha	tú	(Tú) eres Pablo.
Otra persona / Inna osoba	él / ella	Él vive aquí. / Ella vive aquí.
Oyente con usted	usted	Usted vive aquí.

Tú y usted

«Tú» es la forma cotidiana de partida en España. «Usted» se refiere al oyente, pero usa formas de tercera persona: es, vive, tiene.

W Hiszpanii punktem wyjścia w codziennych sytuacjach jest «tú». «Usted» odnosi się do rozmówcy, lecz łączy się z trzecią osobą: es, vive, tiene.

La pregunta útil

¿Quién habla, con quién hablo o de quién hablo?

Kto mówi, do kogo mówię albo o kim mówię?



Cuando hay más de una persona

Liczba mnoga

Posición / Pozycja	Pronombre	Ejemplo
El grupo me incluye	nosotros / nosotras	Estudiamos español.
Hablo con varias personas en España	vosotros / vosotras	Estudiáis español.
Hablo con varias personas	ustedes	Estudian español.
Hablo de otras personas	ellos / ellas	Estudian español.

Marta y Ana

Hablo de dos mujeres -> ellas.

Mówię o dwóch kobietach -> «ellas».

Pablo y yo

El grupo incluye a quien habla -> nosotros.

Grupa obejmuje osobę mówiącą -> «nosotros».

Ana y Pablo, delante de mí

En España, si hablo con ellos -> vosotros.

W Hiszpanii, gdy mówię bezpośrednio do nich -> «vosotros».



Tres preguntas para llegar al pronombre

Trzy pytania prowadzące do zaimka

¿Quién habla?

Una persona: yo. Yo + otras personas: nosotros/nosotras.

Jedna osoba mówi: «yo». Osoba mówiąca wraz z innymi: «nosotros/nosotras».

¿Con quién hablo?

Una persona: tú o usted. Varias: vosotros/vosotras en España o ustedes.

Jedna osoba: «tú» lub «usted». Kilka osób: w Hiszpanii «vosotros/vosotras» albo «ustedes».

¿De quién hablo?

Un hombre: él. Una mujer: ella. Varias personas: ellos/ellas.

Mężczyzna: «él». Kobieta: «ella». Kilka osób: «ellos/ellas».

No mires solo el número de personas: mira también su posición en la conversación.

Nie patrz tylko na liczbę osób. Sprawdź również ich pozycję w rozmowie.



El pronombre puede desaparecer

Zaimek można pominąć

Con pronombre

Yo vivo en Polonia. Correcto cuando destacamos o contrastamos a la persona.

«Yo vivo en Polonia» jest poprawne, gdy podkreślamy lub przeciwstawiamy osobę.

Sin pronombre

Vivo en Polonia. Correcto y normalmente más natural sin contraste.

«Vivo en Polonia» jest poprawne i bez kontrastu zwykle brzmi naturalniej.

Forma verbal	Persona que ya muestra
hablo	yo
vives	tú
estudiamos	nosotros / nosotras
trabajáis	vosotros / vosotras

El polaco también omite con frecuencia el pronombre: «Mieszkam w Polsce» -> «Vivo en Polonia».

Polski również często pomija zaimek: «Mieszkam w Polsce» -> «Vivo en Polonia».



Tres razones para hacerlo visible

Kiedy warto użyć zaimka

CONTRASTE

Yo vivo en Varsovia, pero ella vive en Gdańsk. Los pronombres separan dos personas.

«Yo» i «ella» wyraźnie przeciwstawiają dwie osoby.

ÉNFASIS

No, yo hablo polaco. «Yo» corrige una idea anterior.

«Yo» otrzymuje nacisk i poprawia wcześniejszą informację.

CLARIDAD

Ella es profesora. «Es» también puede corresponder a él o usted; «ella» aclara.

«Es» może odnosić się do «él», «ella» lub «usted». «Ella» usuwa niejasność.

La decisión

Usa el pronombre cuando aporta información, no por costumbre.

Użyj zaimka, gdy wnosi informację, a nie z przyzwyczajenia.



Comparación con el polaco

Porównanie z językiem polskim

Polaco	Español
Mieszkam w Polsce.	Vivo en Polonia.
Studiujemy hiszpański.	Estudiamos español.
Pracuję w biurze.	Trabajo en una oficina.

Repetición poco natural

Yo soy Anna. Yo vivo en Polonia. Yo estudio español.

Powtarzanie «yo» nie wnosi tu kontrastu ani jasności.

Versión más natural

Soy Anna. Vivo en Polonia y estudio español.

Końcówki czasowników już wskazują osobę mówiącą.

La dificultad no suele ser comprender la omisión, sino copiar listas iniciales y repetir «yo» delante de cada verbo.

Trudnością zwykle nie jest samo pomijanie zaimka, lecz nawyk powtarzania «yo» przed każdym czasownikiem.



Tú como punto de partida en España

«Tú» jako punkt wyjścia w Hiszpanii

En la España actual, «tú» es habitual con amigos, familia, compañeros y en muchas situaciones cotidianas con desconocidos.

W dzisiejszej Hiszpanii «tú» jest zwykłą formą wśród znajomych, rodziny i współpracowników oraz w wielu codziennych kontaktach z nieznajomymi.

Forma	Pregunta	Verbo
tú	¿Cómo te llamas?	tú vives
usted	¿Cómo se llama?	usted vive

Reconoce usted

En España se usa menos que antes, pero sigue existiendo. En muchos países de Latinoamérica es más frecuente. El uso depende del lugar y la situación.

W Hiszpanii «usted» jest rzadsze niż dawniej, lecz nadal występuje. W wielu krajach Ameryki Łacińskiej jest częstsze. Użycie zależy od miejsca i sytuacji.



¿Vosotros o ustedes?

«Vosotros» czy «ustedes»?

ESPAÑA

Vosotros vivís aquí. / Vosotras estudiáis español. Es la forma cotidiana habitual para varias personas.

W Hiszpanii w codziennej rozmowie z kilkoma osobami zwykle używa się «vosotros/vosotras».

LATINOAMÉRICA

Ustedes viven aquí. / Ustedes estudian español. Es la forma habitual en la mayor parte de Latinoamérica.

W większości Ameryki Łacińskiej używa się «ustedes» z formą trzeciej osoby liczby mnogiej.

No mezcles

Vosotros vivís. / Ustedes viven. No: «vosotros viven».

«Vosotros» łączy się z «vivís», a «ustedes» z «viven».

Si tu ruta está centrada en España, aprende a producir «vosotros» y reconoce «ustedes».

Jeśli uczysz się odmiany hiszpańskiej, ćwicz «vosotros» i naucz się rozpoznawać «ustedes».



El género del grupo

Rodzaj grupy

Marta + Ana

ellas

grupa kobiet

Pablo + Carlos

ellos

grupa mężczyzn

Marta + Carlos

ellos

grupa mieszana w normie ogólnej

Ana + yo (mujer)

nosotras

osoba mówiąca należy do grupy

Primero decide si quien habla forma parte del grupo; después mira el género y el número.

Najpierw sprawdź, czy osoba mówiąca należy do grupy; potem zwróć uwagę na rodzaj i liczbę.



Dos tildes que cambian la función

Akcent zmienia funkcję słowa

Palabra	Función / Funkcja	Ejemplo
tú	persona osoba	Tú estudias español.
tu	posesión posiadanie	Tu libro está aquí.
él	persona osoba	Él vive en Madrid.
el	artículo rodzajnik	El libro está aquí.

Recuerda

tú = persona · tu = posesión

él = persona · el = artículo

«Tú» i «él» mają akcent jako zaimki osobowe. «Tu» i «el» pełnią inne funkcje.

La tilde no cambia la pronunciación de estos pares, pero sí su función en la frase.

Akcent graficzny nie zmienia tutaj wymowy, ale zmienia funkcję słowa w zdaniu.



Me no significa yo

«Me» nie jest zaimkiem podmiotu

Sujeto	Verbo	Frase
(yo)	me llamo	Me llamo Kasia.
(tú)	te llamas	Te llamas Adam.
(ella)	se llama	Se llama Marta.

No confundas

En «Me llamo Marta», el sujeto es «yo» y está omitido. «Me» forma parte del verbo pronominal «llamarse».

W «Me llamo Marta» podmiotem jest pominięte «yo». «Me» jest częścią czasownika zwrotnego «llamarse».

Pregunta al verbo: ¿quién se llama? -> yo.

Zadaj pytanie do czasownika: kto ma na imię? -> «yo».



Cinco trampas que debes evitar

Pięć częstych pułapek

1 · Repetir yo

No: Yo soy Anna. Yo vivo...

Sí: Soy Anna. Vivo...

Nie powtarzaj «yo» bez potrzeby.

2 · Tú sin tilde

No: Tu eres Pablo.

Sí: Tú eres Pablo.

Zaimiek osobowy «tú» ma akcent.

3 · El artículo con tilde

No: Él libro.

Sí: El libro.

Rodzajnik «el» nie ma akcentu.

4 · Mezclar regiones

No: Vosotros viven.

Sí: Vosotros vivís. / Ustedes viven.

Nie mieszaj dwóch schematów.

5 · Confundir me

En «Me llamo Marta», sujeto: yo, omitido.

«Me» jest częścią czasownika, nie podmiotem.



Práctica 1 · Elige

Ćwiczenie 1 · Wybierz

Elige el pronombre o la forma correcta.

Wybierz poprawny zaimek lub formę.

1. Marta y Ana

Mówimy o Marcie i Anie.

ellas / nosotros

2. Pablo y yo

Pablo i ja.

nosotros / ellos

3. Hablo con Ana y Pablo en España

Mówię do Any i Pabla w Hiszpanii.

vosotros / ellos

4. ____ vive en Bilbao. (un hombre)

Mężczyzna mieszka w Bilbao.

Él / El

5. ____ eres Marta.

Ty jesteś Martą.

Tú / Tu



Práctica 2 · Decide

Ćwiczenie 2 · Zdecyduj

Decide si necesitas un pronombre y completa las formas verbales.

Zdecyduj, czy potrzebujesz zaimka, i uzupełnij formy czasownika.

1. ____ Vivo en Cracovia. (sin contraste)

Bez kontrastu.

2. Yo vivo en Cracovia, pero ____ vive en Madrid.

Uzupełnij kontrast.

3. ¿Quién habla polaco? - ____ hablo polaco.

Podkreśl osobę mówiącą.

4. Vosotros ____ en España. (vivir)

Forma z «vosotros».

5. Ustedes ____ en España. (vivir)

Forma z «ustedes».

6. ____ eres Marta y este es ____ libro.

Rozróżnij osobę i posiadanie.



Soluciones razonadas

Odpowiedzi z wyjaśnieniem

1.1. ellas - Hablamos de dos mujeres.

Mówimy o dwóch kobietach.

1.2. nosotros - El grupo incluye a quien habla.

Grupa obejmuje osobę mówiącą.

1.3. vosotros - Hablo con varias personas en España.

Mówię do kilku osób w Hiszpanii.

1.4. Él - Pronombre personal con tilde.

Zaimek osobowy z akcentem.

1.5. Tú - Pronombre personal con tilde.

Zaimek osobowy z akcentem.

2.1. sin yo - «Vivo» ya muestra la persona.

«Vivo» już wskazuje osobę.

2.2. ella / él - El contraste necesita claridad.

Kontrast wymaga doprecyzowania.

2.3. yo - El pronombre recibe énfasis.

Zaimek otrzymuje nacisk.

2.4. vivís - «Vosotros» + «vivís».

Forma z «vosotros».

2.5. viven - «Ustedes» + «viven».

Forma z «ustedes».

2.6. Tú / tu - Persona y posesión.

Osoba i posiadanie.



Tu ruta de bolsillo

Podręczny schemat

Paso / Krok	Pregunta / Pytanie
1 · Identifica Ustal osobę	¿Quién habla o actúa?
2 · Elige Wybierz	yo · tú · él · ella...
3 · Mira Sprawdź czasownik	¿El verbo ya muestra la persona?
4 · Decide Zdecyduj	Omítele o úsalo para aclarar.

Regiones

España: vosotros vivís.

Latinoamérica: ustedes viven.

Hiszpania: «vosotros vivís».

Ameryka Łacińska: «ustedes viven».

Tildes

tú / tu · él / el

Zaimek osobowy / inna funkcja.

El pronombre señala a la persona. El verbo muchas veces ya la muestra.

Zaimek wskazuje osobę. Czasownik często już ją pokazuje.

[Abrir lección interactiva](#) / [Otwórz lekcję interaktywną](#)